

Diocese of Derry and Raphoe
Deoise Dhoire agus Ráth Bhoth
Parish names in Irish and their Meanings

| Name | Irish Language Version | Suggested Meaning |
|-----------------------------------|---|--|
| Aghadowey | Achadh Dubhthaigh | Dubhthach's (Duffy's) field |
| Aghanloo | Áth Lú | Fort of the House or Dwelling |
| Badoney Lower | Both Domhnaigh Íochtarach | Hut/Cell of the Church, Lower |
| Badoney Upper | Both Domhnaigh Uachtarach | Hut/Cell of the Church, Upper |
| Ardstraw (Newtownstewart) | Ard Sratha (An Baile Nua) | Height of the River Meadow (The New Town) |
| All Saints (Newtowncunningham) | Eaglais na Naomh Uile (An Baile Nua) | (The New Town) |
| Ardara | Ard an Rátha | Height of The Fort |
| Aughanshin | Achadh nUinseann | Field of the Ash Trees (also called Aughanunshin) |
| Ballyscullion (Bellaghy) | Baile Uí Scoillín (Baile Eachaidh) | O'Scullion's Settlement (Eochaidh's Settlement) |
| Balteagh | Baile Dhá Fhiach | Settlement of the Two Ravens |
| Banagher | Beannchar | Staked Enclosure (possible monastic site) |
| Baronscourt | Cúirt an Bharúin | <i>English-Irish Translation</i> |
| Belmont, St Peter | Belmont, N. Peadar | |
| Bovevagh | Boith Mhéabha | Maeve's Hut |
| Burt | An Bheart | The Pile or Heap |
| Cashel | Caiseal | Stone Fort |
| Camus- Juxta-Bann (Macosquin) | Camas (Maigh Choscáin) | River Bend (Coscán's Plain) |
| Camus-Juxta-Mourne | Camas | River Bend |

Diocese of Derry and Raphoe
Deoise Dhoire agus Ráth Bhoth
Parish names in Irish and their Meanings

| | | |
|------------------------------|---|--|
| (Strabane) | (An Srath Bán) | (The White River Meadow) |
| Cappagh | An Cheapóg | The Little Tillage Plot |
| Carrick | An Charraig | The Rock |
| Carrickfinn Chapel-of-ease | An Charraig Fhinn, Séipéal Cúnta | The White Rock |
| Castlecarry | Caisleán Cary | The Castle of the Cary Family |
| Castledawson | An Seanmhullach | The Old Hilltop |
| Castlerock | Carraig Ceasail | <i>English-Irish Translation</i> |
| Clanabogan | Cluain Uí Bhogáin | O'Bogan's Meadow |
| Clare | An Clár | The Plain |
| Cloncha (Malin) | Cluain Catha (Málainn) | Meadow of the Battle (High/Sloping Ground) |
| Clondehorkey (Ballymore) | Cluain Dá Chorcach (An Baile Mór) | Meadow of the Two Marshes (The Big Settlement) |
| Clondevaddock (Rosnakill) | Cluain Dabhaodóg (Ros na Cille) | Meadow of St Dabhaodóg (Headland of the Church) |
| Clonleigh (Lifford) | Cluain Lao (Leifear) | Meadow of the Calves (Side of the Water) |
| Clonmany | Cluain Maine | Maine's Meadow |
| Clooney | An Chluanaidh | The Meadow |
| Convoy | Conmhaigh | Hound-Plain |
| Conwal (Letterkenny) | Conbháil (Leitir Ceannain) | Ecclesiastical Foundation (White-Topped Hillside) |
| Craigadooish | Na Créacha Dubha or Na Creagacha Dubha | The Black Coarse Pastures The Black Rocks |

Diocese of Derry and Raphoe
Deoise Dhoire agus Ráth Bhoth
Parish names in Irish and their Meanings

| | | |
|----------------------------------|--|---|
| | | |
| Culdaff (Carrowbeg) | Cúil Dabhcha (An Cheathrú Bheag) | Corner of the Vat or Large Vessel (stone known at Baodán's boat) (The Small Quarter) |
| Culmore | An Chúil Mhór | The Large Corner/Peninsula |
| Cumber Lower | An Comar Íochtarach | The Meeting Place of Two Rivers, Lower |
| Cumber Upper (Alla or Claudy) | An Comar Uachtarach (Aill nó Clóidigh) | The Meeting Place of Two Rivers, Upper (Steep Hillside or Washing River/ Strong-Flowing One) |
| Derg (Castledearg) | An Dearg (Caisleán na Deirge) | The Red One (River) (The Castle of the River Derg) |
| Desertegney | Díseart Éignigh | St Eigneach's (Egney) Hermitage |
| Desertmartin | Díseart Mhártain | St Martin's Hermitage/Retreat |
| Desertoghill | Díseart Uí Thuathail | Hermitage/Retreat of the Ó Tuathail or Tohill Family |
| Donagh (Carndonagh) | Domhnach (Glinne Tóchair) (Carn Domhnach) | Church (of the glen of the causeway) (Cairn of the Church) |
| Donagheady (Donemana) | Domhnach Caoide (Dún na Manach) | Church of St Caoide (Fort of the Monks) |
| Donaghmore | Domhnach Mór | Great Church |
| Donegal | Dún na nGall | Fort of the Foreigners |
| Draperstown (Ballynascreen) | Baile na Croise/Scríne | Settlement of the Cross/Shrine |
| Drumachose (Limavady) | Droim an Chuais (Léim an Mhadaidh) | Ridge of the Cave (The Leap of the Dog) |
| Drumclaph | Droim Clamh | Ridge of Lepers |

Diocese of Derry and Raphoe
Deoise Dhoire agus Ráth Bhoth
Parish names in Irish and their Meanings

| | | |
|---------------------------|--------------------------------------|--|
| | | |
| Drumholm | Droim Thuama | Ridge of the Burial Place |
| Drumragh (Omagh) | Droim Rátha (An Ómaigh) | Ridge of The Fort (The Virgin/Untilled Plain) |
| Dunboe (Articlave) | Dún Bó (Ard an Chléibh) | Fort of the Cows (Height of the Basket) |
| Dunfanaghy | Dún Fionnachaidh | Fort of the White Field |
| Dungiven | Dún Geimhin | Fort of the Hide or Skin |
| Dunlewey | Dún Lúiche | Lughaidh's Fort |
| Dunnalong | Dún na Long | Fort of the Ships |
| Edenderry | Éadan Doire | Hill-Brow of the Oak Wood |
| Errigal (Garvagh) | Aireagal (Garbhachadh) | Oratory/ Church (Rough Field) |
| Fahan Lower (Buncrana) | Fathain Íochtarach (Bun Cranncha) | Burial Place, Lower (Foot of the River Crana) |
| Fahan Upper | Fathain Uachtarach | Burial Place, Upper |
| Faughanvale (Eglinton) | Nuachongbháil (An Mhagh) | New Church/Habitation (The Plain) |
| Fermoyle | Formhaol | Prominent Round Hill |
| Gartan | Gartán | Little Field |
| Glenalla | Gleann Eala | Glen of the Swan |
| Glencolumbkille | Gleann Cholm Cille | Glen of St Colm Cille |
| Glendermott | Clann Diarmada | Descendants of Dermot |
| Gleneely | Gleann Daoile | Glen of the River Deele/Daoil |
| Glenties | Na Gleannta | The Glens |

Diocese of Derry and Raphoe
Deoise Dhoire agus Ráth Bhoth
Parish names in Irish and their Meanings

| | | |
|-----------------------------|--|---|
| Greenan | An Grianán | The Hill/ Place with a View |
| Greencastle | An Caisleán Nua | The New Castle |
| Gweedore (Bunbeg) | Gaoth Dobhair (An Bun Beag) | Estuary of the River Dobhar (The Little River-Foot) |
| Inch | An Inis | The Island |
| Inniskeel (Portnoo) | Inis Caoil (Port Nua) | Island of the Narrow (New Port/Harbour) |
| Inver | Inbhear | River Mouth/ Estuary |
| Kilbarron (Ballyshannon) | Cill Bharrainn (Béal Átha Seanaidh) | Church of St Barrainn (Bairrfhionn) (Ford-Mouth of Seanach) |
| Kilcar | Cill Charthaigh | St Carthach's Church |
| Kilcronaghan (Tobermore) | Cill Chruithneacháin (Tobar Mór) | St Cronaghan's Church (Large Well) |
| Killaghtee (Dunkineely) | Cill Leacht Aodha (Dún Cionnaola) | Church of the Grave of Aodh (Fort of Cionnaola) |
| Killea (Carrigans) | Cill Fhéich (An Carraigín) | Church of St Fiach (The Little Rock/ Rocky Hill) |
| Killelagh | Cill an Locha | Church of the Lake |
| Killowen | Cill Eoghain | St Eoghan's Church |
| Killybegs | Na Cealla Beaga | The Little Churches |
| Killygarvan (Rathmullan) | Cill Gharbháin (Ráth Maoláin) | Church of St Garbhán (Maolán's Fort) |
| Killymard | Cill Ó mBaird | Church of the Descendants of the Bard |
| Kilmacrennan | Cill Mhic Réanáin | Church of the Sons of Éanáin |

Diocese of Derry and Raphoe
Deoise Dhoire agus Ráth Bhoth
Parish names in Irish and their Meanings

| | | |
|------------------------------------|---|---|
| Kilrea | Cill Ria | Church of the Journey or Church of St Ria |
| Kilteevogue | Cill Taobhóg | Church of St Taobhóg |
| Laghey | An Lathaigh | The Muddy Place/ Marsh |
| Langfield Lower (Drumquin) | Leamhchoill Íochtarach (Droim Caoin) | Elm Wood, Lower (Smooth/Pleasant Ridge) |
| Langfield Upper | Leamhchoill Uachtarach | Elm Wood, Upper |
| Learmount | Ard na Laidhre | Height of the Fork |
| Leatbeg | Leithead Beag | Small Hillside |
| Leck | An Leac | The Flagstone or Flat Stone |
| Leckpatrick | Leic Phádraig | St Patrick's Flagstone |
| Lettermacaward | Leitir Mhic an Bhaird | Ward's Hillside |
| Lislimnaghan | Lios Luimneacháin | Limnaghan's Fort |
| Londonderry, Christ Church | Doire, Eaglais Chríost | Oak Grove |
| Londonderry, St Augustine | Doire, Naomh Agaistín | Oak Grove |
| Londonderry, St Peter (Belmont) | Doire, Naomh Peadar (Belmont) | Oak Grove |
| Lough Eske | Loch Iascaigh | Lake Abounding in Fish |
| Maghera | Machaire Rátha | Plain of the Rath |
| Meenglass | An Mhín Ghlas | The Green Mountain Pasture |
| Meevagh (Carrigart) | Míobhaigh (Carraig Airt / <i>properly</i> Ceathrú Fhiodhghoirt) | Sea Plain (Art's Rock/ <i>properly</i> Quarterland of the Field of the Wood) |
| Monellan | Maigh Nialláin | Nylan's Plain |
| Mountcharles | Tamhnach an tSalainn | Field of the Salt |

Diocese of Derry and Raphoe
Deoise Dhoire agus Ráth Bhoth
Parish names in Irish and their Meanings

| | | |
|---|---|--|
| Mountfield | Achadh Ard | High Field |
| Moville Lower (St Columb) | Maigh Bhile Íochtarach (N. Colmcille) | Plain of the Sacred Tree |
| Moville Upper (Redcastle) (St Finian) | Maigh Bhile Uachtarach (Carraig Mhic Uidhilín (Naomh Finnian) | Plain of the Sacred Tree (McQuillan's Rock) |
| Muff | Magh | Plain |
| Myroe | Maigh Ró | Plain of the River Roe |
| Newbuildings | An Baile Nua | The New Town |
| Portsalon | Port an tSalainn | Port of the Salt |
| Raphoe | Ráth Bhoth | Port of the Huts or Monastic Cells |
| Raymoghly | Ráth Maighe Eanaigh | Rath of the Plain of the Marsh |
| Raymunterdoney | Ráith | Ring-Fort |
| Rossnowlagh | Ros nAbhlach | Headland of the Apple Trees |
| Sion Mills | Muileann an tSiáin | Mill of the Fairy Mound |
| Sixtowns | Na Sé Bhaile | The Six Towns |
| St Peter (Belmont) | Naomh Peadar (Belmont) | |
| Stranorlar | Srath an Urláir | River-Meadow of the Valley Floor |
| Strathfoyle | Srath Feabhail | River-Meadow of the Foyle |
| Tamlaght O'Crilly Lower | Tamhlacht Uí Chroiligh Íochtarach | Sanctuary of O'Crilly, Lower |
| Tamlaght O'Crilly Upper | Tamhlacht Uí Chroiligh | Sanctuary of O'Crilly, |

Diocese of Derry and Raphoe
Deoise Dhoire agus Ráth Bhoth
Parish names in Irish and their Meanings

| | Uachtarach | Upper |
|---|---|---|
| Tamlaghtard | Tamhlacht Arda | Sanctuary of the Promontory |
| Tamlaghtfinlagan (Ballykelly) | Tamhlacht Fionnluzáin (Baile Uí Cheallaigh) | Sanctuary of St Fionnluzáin (Finlagan) (O'Kelly's Settlement) |
| Taughboyne | Teach Baoithín | Church of St Baoithín |
| Templecrone (Carrickfinn) (Dungloe) | Teampall Cróine (An Charraig Fhionn) (An Clochán Liath) | The Church of St Cróine (The White Rock) (The Grey Stepping Stones) |
| Templemore (St Columb's Cathedral) | An Teampall Mór (Ardeaglais Naomh Colmcille) | The Great Church |
| Termonamongan | Tearmann Uí Mongáin | Mongan's Sanctuary |
| Termoneeny | Tearmann Eanga | Church Lands of Eanga <i>(second element uncertain)</i> |
| Tullaghobegley (Killult) | Tulacha Beigile (Cill Ulta) | Hillocks of Begley (St Becc Bile) (Church of St Ulta) |
| Tullyaughnish | Tulaigh Eachinse | Hillock of the Horse Island |
| Urney | An Urnaí | The Oratory/Prayer House |